

# Readings for Fun

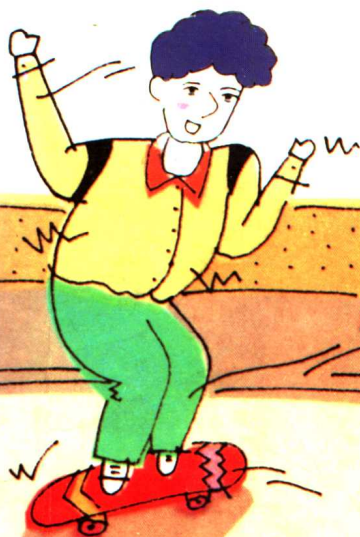
with comprehension practice

英文趣味閱讀測驗

2

陳瑠琍 編著

David Bell 校閱



• 學習出版有限公司 •

• 學習出版公司門市部 •

台北地區：台北市許昌街10號2樓 TEL: (02) 3314060 • 3319209

台中地區：台中市綠川東街32號8樓23室(大大百貨樓上)

TEL: (04) 2232838

高雄地區：高雄市繼光街21號3樓之2(建國三路，繼光街口，  
哈佛大廈，雄中對面)

香港地區：學益書局

九龍旺角亞皆老街32號2樓 TEL: 3-915757

書種齊全 • 全天為您服務！

英文趣味閱讀測驗 ②

編 著——陳 瑠 琍

發 行 所——學習出版有限公司

台北市大安區10667 通化街200巷11號4樓

電話：7045525

郵撥帳號——0512727-2 學習出版社帳戶

印 刷 所——裕強彩色印刷有限公司

台北市和平西路三段309巷15弄53號

登 記 證——局版台業 2179 號

售 價——新台幣一百二十元正

一 九 九 〇 年 元 月 一 日 初 版

台灣地區總經銷：

• 學英文化事業公司

電話：9127307

香港地區出版權・發行權

• 香港門市：學益書店

電話：3-915757

九龍旺角亞皆老街32號2樓

• 有成書業有限公司

電話：5-580280

香港柴灣康民街2號康民工業中心10字樓8號室

美國總經銷：Evergreen Book Store

136 S. Atlantic Blvd. Monterey

Park, Ca. 91754 電話：818-2813622

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

## 趣味出題・閱讀滿點

◆看得下去，是步入閱讀領域的首要條件。本書內容，趣味性高，舉凡解頤短文、生活小品、奇風異俗、益智常識、名人軼聞……篇篇精采，讓您愛不釋手，使您在享受閱讀樂趣的同時，無形中增強閱讀能力；任何閱讀測驗，您都能應付自如！

◆英文趣味極短篇

武藍惠 編著

書100元 (4卷) 4卷500元

本書收錄現代最具代表性的  
英美短篇小說，或機巧幽默  
，或溫馨感人，讓您一邊閱  
讀精彩的英文，一邊享受文  
學的樂趣。您除了可從中磨  
練精簡文筆之外，還可學到  
精確的英文用法。

◆卡片英語

陳怡平 編著

書 100元

如何用簡麗生動的英語，表  
達衷心的祝福？本書收錄各  
式卡片的書寫範例，讓您在  
各種節日、婚喪喜慶各式場  
合，依致送對象不同，寫出  
得體、有個性的卡片，使您  
贏得讚賞。

劉毅英文家教班有聲讀本測驗大賽得 100 分同學名單

王宗禎	馮誌豪	林秀冠	吳菲斐	黃欣華	游士嫻	王俊智	羅瑞豐	蔡淑盈	魏憶琳	吳曼華	黃俊維	蔡宜斌	曾彥賀	李湘豪	高英泰	林翰佳	沈芷瑜	辜維立	鄭兆禎	杜怡靜	王允君
湯廷華	林育如	林秀美	張欣惠	陳郁詮	劉怡秀	黃垂焯	蘇芋菁	王廷華	蕭茜文	楊育昇	胡文浩	李蒸勳	徐子超	王筱琪	蘇玉櫻	陳勁辰	陳珈吟	張修豪	鄧彬斌	賴恩弘	連正章
邱盛鑫	葉國元	陳智菁	王盧正	王安正	馮臻傑	林書毅	俞可倩	方志豪	趙淑芬	郭昇彥	傅孝婷	陳彥彤	劉筱玲	陳敏璋	魏宏安	歐陽慧娟	林益生	黃友憚	葉欣怡	郭修伯	馬自莊
高景宜	何淳茵	王意晴	高仁川	于國珍	黃仕京	林柏宏	石維強	林孝庭	許淑君	謝佳穎	張雅美	葉玉芬	江長青	萬家駿	林志峯	彭慶元	翁啓峯	孫庸傑	葉春風	劉俊良	鄭又升
吳濱伶	駱克明	呂玟慧	陳志勳	黃偉業	黃蘭瑛	業鋼滋	江海寧	何鎮宇	陳可玫	黃挺瑜	林正浴	余淳銘	蔡正平	楊允斌	張筱琪	蔡紹耀	王威浦	蘇永昌	許瑞益	林中天	許勝聖
陳仲慧	呂偉元	黃志宏	周百堯	劉哲嘉	徐慶蕙	王彥雄	楊裕哲	張玉玲	許惠雯	彭曉瑩	陳哲儀	洪欣美	羅珮瑜	陳巧宜	徐思洽	陳淑芬	張嘉紋	歐佼齡	王奕婷	曾麒樺	黃麟偉
黃正富	游能睿	林詩音	林桂英	蔡穎華	廖志誠	李明珊	李佩玲	范慈容	李華錦	王雯玉	林育正	黃靜雯	莊欣宜	李佩儀	方旭偉	吳佳陵	蔡欣芳	彭盛裕	李光明	徐孝慈	李誠
黃蕙蘭	呂名峯	歐育誠	周詹閱	黃俊琪	王平宇	李曉芸	彭彥魁	王大中	呂逸雯	葉信志	黃顯凱	陳惠瑛	黃香螢	陳遠寧	吳昱欣	王陸三	柯伯聖	林怡真	薛如里	解創智	林逸玲

# 序 言

「學習英文有聲讀本」第一、二級出版以來，深獲各界好評，許多讀者來信，鼓勵我們多出這類有趣易學的書籍，並建議加上習題，以幫助讀者測驗閱讀的成效，這就是「英文趣味閱讀測驗」( *Readings for Fun* ) 誕生的經過。

這是一本訓練閱讀的專書，主要特色包括：

- ◆ **輕薄短小，趣味橫溢**——本書所選文章，用字淺顯，精巧迷你，不到五分鐘就能讀完一篇。內容幽默風趣，您會忍不住一篇接一篇地讀下去，馬上獲得成就感，建立自信心。
- ♥ **取材廣泛，編排明朗**——本書涵括：解頤短文、生活小品、奇風異俗、名人軼聞……包羅萬象，不勝枚舉；配合簡單清爽的版面編排、詳盡的注解和流暢的翻譯，使您的閱讀成為一種享受。
- ♣ **啟發式習題，激發閱讀潛力**——本書每篇都附有精選習題，可測驗您的理解力 ( *comprehension* )，幫助您掌握文章重點，突破閱讀盲點 ( *blind spot* )！
- ♠ **由淺入深，漸入佳境**——本書共分三級，只要您具備基本的英文程度，就能隨著本書，逐步進入多彩多姿的閱讀領域，體會漸入佳境的奇妙感受。

本書雖經多次審慎校閱，惟恐尚有疏失之處，切盼各界先進不吝批評指正。

—— 編者 謹識

## Editorial Staff

- 企劃・編著 / 陳瑤琍

- 英文撰稿

David Bell · Bruce S. Stewart

Edward C. Yulo · John C. Didier

- 校訂

劉毅・陳怡平・陳威如・王慶銘・王怡華

許碧珍・劉馨君・林佩汀・林順隆

- 校閱

Larry J. Marx · Lois M. Findler

John H. Voelker · Keith Gaunt

- 封面設計 / 張鳳儀

- 插畫 / 林新益

- 版面設計 / 張鳳儀

- 版面構成 / 蘇淑玲・王孝月・張端懿・林新益

- 打字

黃淑貞・倪秀梅・蘇淑玲・吳秋香・徐湘君

All rights reserved. No part of this publication  
may be reproduced without the prior permission  
of Learning Publishing Company.

本書版權為學習出版公司所有，翻印必究。

# CONTENTS



1. The Lost Child / 迷路的小孩 ..... 2
2. The Pious Taxi-Driver / 虔誠的計程車司機 ..... 4
3. Proof of Identity / 身份證明 ..... 6
4. Tasty Medicine / 美味的藥 ..... 8
5. Marilyn Monroe / 瑪麗蓮·夢露 ..... 10
6. An Experienced Hand / 識途新馬 ..... 12
7. One Balloon per Passenger /  
一個乘客一個氣球 ..... 14



8. Heads or Tails / 頭還是尾 ..... 16
9. Second Opinion / 天外飛來的意見 ..... 18
10. Mommy Needs a Raise / 媽咪需要加薪 ..... 20
11. Alcohol and Tobacco Don't Mix /  
煙酒不能混合 ..... 22
12. Top of the Class / 全班第一名 ..... 24
13. Take a Hint / 明白暗示 ..... 26
14. Nobody Famous / 無名小卒 ..... 28

15. Influences That Promote Drinking /  
助長喝酒的因素 ..... 30
16. Perfect Attendance / 全勤 ..... 32
17. The Eye Exam / 視力檢查 ..... 34
18. Americans' Attitude Toward Manual Labor /  
美國人對勞力工作的態度 ..... 36
19. Too Late / 太遲了 ..... 38

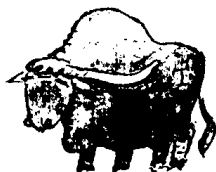


11/11/11



# I 英文趣味閱讀測驗②目錄

20. Reverse Psychology / 此地有銀三百兩 .....	40
21. The Secret of Sculpture / 雕刻的秘訣 .....	42
22. Being Alone Without Guests / 獨處之樂 .....	44
23. China's One-Child Policy / 中國大陸的一胎政策 .....	46
24. Nervousness Before a Crisis / 危機之前的緊張 .....	48
25. Man-Eater / 吃人者 .....	50
26. The Role of Fear / 恐懼所扮演的角色 .....	52



27. The Academic Procession / 大學的遊行隊伍 .....	54
28. Poverty in India / 印度的貧窮 .....	56
29. The Origin of Thanksgiving / 感恩節的起源 .....	58
30. Political Parties in the United States / 美國的政黨 .....	60
31. One Day Early / 早來了一天 .....	62
32. The Revolution in Women's Fashion / 女性服飾的改革 .....	64
33. American Modesty / 美國式的謙虛 .....	66



34. The Artist and the Beggar / 藝術家與乞丐 .....	68
35. Walt's Proposal / 華特求婚記 .....	70
36. A Far-Reaching Reputation / 聲名遠播 .....	72
37. Sorry, No Red Ink / 抱歉，沒有紅墨水 .....	74
38. Not a Penny More / 多一分錢也不行 .....	76
39. The Handy Man / 手巧的人 .....	78
40. A Great American Leader / 一位偉大的美國領袖 .....	80
41. An Important Phone Call / 一通重要的電話 .....	82



42. Unrecognized Achievements / 不為人知的成就 ...	84
43. Winston Churchill / 溫斯頓·邱吉爾 .....	86
44. Migratory Workers / 流動工人 .....	88
45. Mirror Fishing / 用鏡子釣魚 .....	90
46. The Advantages of Remaining Single / 單身的好處 .....	92
47. Reassuring Words / 醫生的保證 .....	94
48. I Don't Need a Bag / 我不需要袋子 .....	96
49. Keeping Secrets / 保密 .....	98



50. Sports and Hunting / 運動與狩獵 .....	100
51. How to Read English / 如何閱讀英文 .....	102
52. A Teacher's Self-Fulfilling Prophecy / 老師的先見之明 .....	104
53. Mass Media May Be Misleading / 大眾傳播媒體可能誤導 .....	106
54. Anything But That / 只要不工作, 什麼都行 .....	108
55. Just Like Grandparents / 就像祖父母一樣 .....	110
56. The Wine Festival / 酒節 .....	112
57. The Birth of Astronomy / 天文學的起源 .....	114



58. Day Care for Babies / 托兒 .....	116
59. Frustration May Lead to Success / 挫折可能導致成功 .....	118
60. Her Husband's Bones / 丈夫的骨頭 .....	120
61. A Good Conversationalist / 健談者 .....	122
62. Superstitions About Salt / 關於鹽的迷信 .....	124
63. How to Apologize / 如何道歉 .....	126
64. An Inexperienced Sailor / 缺乏經驗的水手 ...	128



#### IV 英文趣味閱讀測驗②目錄

65. My Scottish Grandmother / 我的蘇格蘭祖母 ...	130
66. Flattery Will Get You Everywhere / 恭維使你無往不利 .....	132
67. Ten Dollars, Please / 請付十元 .....	134
68. Englishmen on Vacation / 英國人去度假 .....	136
69. A Boring Speech / 無聊的演講 .....	138
70. First Flight / 首次飛行 .....	140
71. Poets / 詩人 .....	142
72. Excessive Generosity / 慷慨過了頭 .....	144
73. Car for Sale / 汽車出售 .....	146

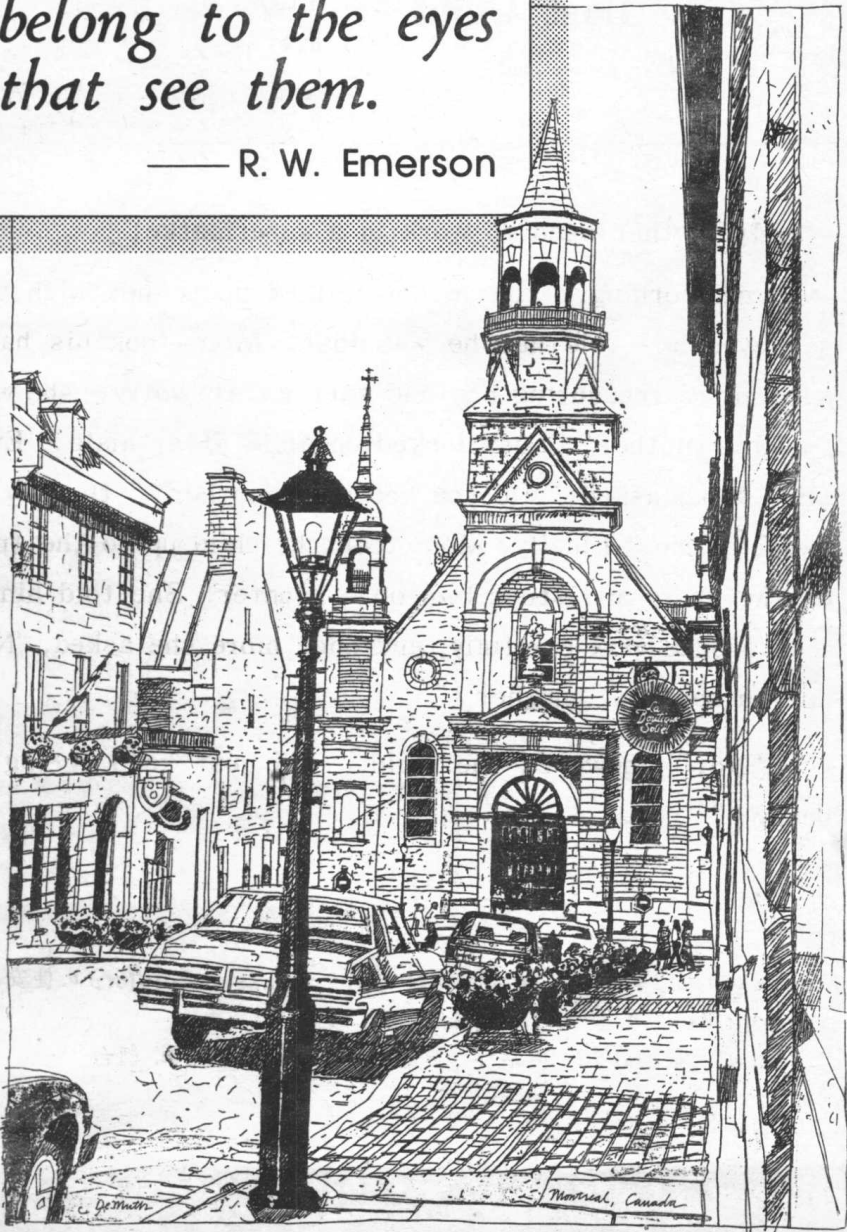


74. Juvenile Delinquency / 青少年犯罪 .....	148
75. Love Implies Care / 愛包含關懷 .....	150
76. A Color-Blind Cashier / 皂白不分的收銀員 .....	152
77. Man Is the Master of His Fate / 人類主宰自己的命運 .....	154
78. An Unusual Graduation / 不尋常的畢業典禮 .....	156
79. Mischievous Friends / 惡作劇的朋友 .....	158
80. Don't Worry / 別擔心 .....	160
* 內文翻譯・習題解答 .....	163



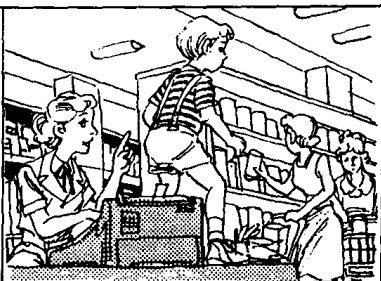
*Nature and books  
belong to the eyes  
that see them.*

— R. W. Emerson



## 1

## The Lost Child



My mother used to work in a supermarket.

One morning, a little boy walked up to her with big, sad eyes and told her he was lost. Mom took his hand, gave him a reassuring hug and said not to worry—she would find his mother. They looked up aisle after aisle. Every time Mom asked, “Do you see your mother?” the boy answered, “No.” Finally, Mom took the child up to the front of the store and stood him on a counter. She told him to look around very carefully, and once more she asked, “Now, do you see your mother?”

“No,” answered the child. “I just keep seeing my daddy!”

**\*\* used to** 以前常～    **walk up to** 走近    **reassure** [ˌriəʃʊr] *v.* 使安心  
**hug** [hʌɡ] *n.* 擁抱    **aisle** [aɪl] *n.* 走道  
**stand** [stænd] *v.* 使站立    **counter** [ˈkaʊntə] *n.* 櫃台

◆ Comprehension ◆

1. The author's mother thought that the lost boy \_\_\_\_\_.  
 (A) was her own son  
 (B) didn't have any parents  
 (C) had come to the supermarket with his mother  
 (D) was probably trying to play a trick on her
  
2. The person who helped the little boy was \_\_\_\_\_.  
 (A) his mother  
 (B) his father  
 (C) a supermarket clerk  
 (D) the author of this story
  
3. The boy stood up on the \_\_\_\_\_ in order to see better.  
 (A) aisle  
 (B) counter  
 (C) supermarket  
 (D) roof
  
4. In fact, the lost boy \_\_\_\_\_.  
 (A) was really from a different city  
 (B) had come to the supermarket with his father  
 (C) was trying to play a trick on the woman  
 (D) wanted to get a job in the supermarket

♦♦ *play a trick on* 開~の玩笑

## 2

The Pious  
Taxi-Driver

A priest had to take services in several churches every Sunday, and one of them was in the center of a big city where there were lots of offices, but very few people lived, so hardly anyone ever went to this church on a Sunday. The priest used to go there in a taxi, and one Sunday he arrived as usual and told the taxi-driver to wait while he read the service. When he entered the church, he found that there was only one man there, so he inquired whether he would be willing to have a shortened service.

"No," replied the man firmly and without any hesitation, "I'd like to have the full service, without omitting anything."

When the priest said the last prayer and left, he discovered that the man in the church had been his taxi-driver, whose meter had been adding up the pence throughout the service.

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| ** pious [ˈpaɪəs] <i>adj.</i> 虔誠的 | priest [ˈpriːst] <i>n.</i> 牧師   |
| take service 主持禮拜                 | inquire [ɪnˈkwaɪr] <i>v.</i> 詢問 |
| firmly [ˈfɜːmli] <i>adv.</i> 堅決地  | without any hesitation 毫不遲疑     |
| omit [əˈmɪt, ɒˈmɪt] <i>v.</i> 省略  | say prayer 唸祈禱文                 |

◆ Comprehension ◆

1. The priest wanted to take a shortened service possibly because   A  .  
 (A) a service for only one man was not worth too much time and energy  
 (B) he was too busy to stay in the church any longer  
 (C) he didn't belong to the church  
 (D) the listener's impolite behavior made the priest angry
  
2. The man in the church turned out to be   D  .  
 (A) the priest (B) the janitor  
 (C) the bishop (D) the taxi-driver
  
3. The man in the church wanted to have the full service because   C  .  
 (A) he wanted to have the service to himself  
 (B) he wanted the taxi-fare to add up throughout the service  
 (C) he had come to this church by taking a taxi  
 (D) he wanted to embarrass the priest with an unexpected answer
  
4. To omit something means to   C  .  
 (A) charge for it (B) pray for it  
 (C) leave it out (D) make it shorter

**\*\* meter** [ˈmɪtə] *n.* 計量錶      **pence** [pens] *n.* 辨士 (penny 的複數)  
**janitor** [ˈdʒænətə] *n.* 守衛      **bishop** [ˈbɪʃəp] *n.* 主教  
**leave out** 省略



## 3

## Proof of Identity



Mr. and Mrs. Scott moved to a small town and they made arrangements at the local bank to open an account in both their names. But Mr. Scott was a businessman and always worked during the time that the bank was open, so his wife was the one who usually went there when they needed money.

Then one day Mr. Scott was on vacation, so he went to the bank, but the bank teller didn't know him, and wasn't willing to give him any money until she was sure that he was really Mr. Scott. She said politely, "I know Mrs. Scott, but I don't know you yet. Could you please show me something to prove that you are Mr. Scott?"

Mr. Scott looked in his wallet and found some photographs of his wife. He showed them to the teller, and she was satisfied and gave him his money.

- \*\* identity [aɪ'dentəti] n. 身份      arrangement [ə'rendʒmənt] n. 準備  
 open an account 開戶頭      teller ['tɛlə] n. (銀行的) 出納員  
 look in 往裏面看      wallet ['wɒlɪt] n. 皮夾